

Fax: +49 (0) 211 - 35 57 378
 eMail: heiliger@duesseldorf.ihk.de

Am **Wirtschaftstag Japan**
 am 24.05.2013 nehme ich teil:

2013年5月24日
 日独経済シンポジウムに参加希望
 (申込み欄はローマ字でご記入下さい)

Anmeldefrist: **17.05.2013**
 申込み締め切り: **2013年5月17日**

Titel	
Name/Vorname	
Firma	
Position	
Straße	
PLZ/Stadt	
Telefon	Fax
eMail	

Für eine erfolgreiche Registrierung unbedingt erforderlich.
 登録手続き上、必ずメールアドレスをお書き下さい。

Einverständniserklärung

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass meine Angaben zum Zwecke der Information über weitere Veranstaltungen sowie für eine Teilnehmerliste gespeichert und genutzt werden können.

Ja Nein

個人情報取り扱いに関する同意

左記の個人情報、他の催し物案内送付や参加者名簿作成のために記録保存・利用されることに同意します。

はい いいえ

主催 Veranstalter

Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk des Landes Nordrhein-Westfalen

NRW.INVEST GmbH

Japan-Tag Düsseldorf/NRW e.V.
 (Japanische Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf e.V.,
 Japanischer Club Düsseldorf e.V.)

Landeshauptstadt Düsseldorf

協力 Partner

Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis e.V. (DJW)
 Japan External Trade Organisation (JETRO)
 Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf (IHK)

申込先 Anmeldung

Frau Margarete Heiliger (IHK Düsseldorf)
 eMail: heiliger@duesseldorf.ihk.de
 Tel.: +49 (0) 211 - 35 57 216

会場 Veranstaltungsort

Hotel Nikko Düsseldorf
 Immermannstraße 41, 40210 Düsseldorf
 Gebührenpflichtige Parkplätze stehen zur Verfügung.

www.japantag-duesseldorf-nrw.de

mit freundlicher Unterstützung von
 協賛企業

TOSHIBA
 Leading Innovation >>>

 The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.

 CRESTEC

 Lufthansa

 MITSUI & CO. DEUTSCHLAND GMBH

 hotel nikko düsseldorf

 SCHNORBUS HELMHOLD WARDEMANN
 WIRTSCHAFTSPRÜFER - STEUERBERATER - RECHTSANWÄLTE

 Yusen Logistics
 A Member of the NYK Group

日本デー
 Japan-Tag DÜSSELDORF/NRW

Wirtschaftstag
 日独経済シンポジウム **Japan**



**Distribution der Zukunft -
 intelligente Konzepte, grüne Strategien**

将来のロジスティクス戦略

24. Mai 2013
 14 - 19 Uhr
 Hotel Nikko Düsseldorf

2013年5月24日 14時~19時
 ホテル・ニッコー・デュッセルドルフ



2013

Wirtschaftstag

日独経済シンポジウム Japan

Distribution der Zukunft – intelligente Konzepte, grüne Strategien

将来のロジスティクス戦略

Der Wirtschaftstag Japan 2013 gibt Einblicke in die Distribution der Zukunft: Die zunehmende Globalisierung von Gesellschaft und Industrie, neue Anforderungen an den Umweltschutz sowie die Verknappung der weltweiten Energieressourcen erfordern logistische Konsequenzen. Wie die Distribution der Zukunft in Japan und Deutschland geplant und umgesetzt wird, möchte das Symposium anhand von Grundsatzvorträgen sowie Berichten aus der Praxis verdeutlichen.

Atsutoshi Nishida, ein Fachmann mit hohem internationalen Renommee und Einfluss, eröffnet den Reigen der Fachvorträge. Er ist Chairman des Japan Institute of Logistics Systems, Chairman of the Board of Director von TOSHIBA und Vice Chairman des Keidanren - des wichtigsten japanischen Wirtschaftsverbandes.

Es folgen spannende Vorträge und Case Studies japanischer sowie deutscher Experten und Firmenvertreter. Zum Abschluss der Veranstaltung gibt es bei einer Podiumsdiskussion die Möglichkeit zu einem angeregten Austausch. Außerdem stehen die vielfältigen Möglichkeiten der Kooperation zwischen Deutschland und Japan bei diesem zentralen Thema im Fokus.

Der Wirtschaftstag Japan ist fester Bestandteil der Veranstaltungen des Japan-Tages und bietet auch vor dem Hintergrund des starken japanischen Firmenstandortes in Nordrhein-Westfalen und Düsseldorf eine einzigartige Plattform für den deutsch-japanischen Austausch. Der Wirtschaftstag Japan wendet sich an Fachbesucher der deutschen und japanischen Wirtschaft.

2013 年日独経済シンポジウムは「将来のロジスティクス戦略」がテーマです。今日では、グローバル・ボータレス化の進展に伴い、環境負荷の軽減、エネルギー資源の有効活用の視点から、持続可能な社会・産業構造への転換が求められています。これに対して、企業・産業界はロジスティクス・マネージメントを通じて、調達・生産・販売・物流等の活動を連携させ、全体として最適化を図っています。ロジスティクスは各企業の枠を越え、産業界全体の発展と国民生活の向上、持続可能な社会を実現するための重要な社会基盤となっています。

今回は、西田厚聡氏（日本経団連副会長、株式会社東芝取締役会長、日本ロジスティクスシステム協会会長）を特別講師にお迎えしています。

日独両国における将来のロジスティクス戦略に関する基調講演と企業の事例紹介を行い、また、パネルディスカッションでは本課題についての意見交換の他、多種多様な日独協力の可能性を探ります。

「デュッセルドルフ/NRW 日本デー」の一部として定着している日独経済シンポジウムは、多くの日系企業が集積しているノルトライン・ヴェストファーレン州および州都デュッセルドルフ市で開催される、ハイレベルの日独経済交流プラットフォーム事業です。本シンポジウムは日独経済産業界の関係者を対象としています。

Die Veranstaltung wird simultan gedolmetscht.
Die Teilnahme ist kostenfrei. Anmeldung unbedingt erforderlich.
日独同時通訳付・参加無料・事前申込み要

Foto: Christoph Göttert

	Moderation: Peter Abelmann Clustermanager LogistikCluster NRW	司会：ペーター・アーベルマン ロジスティクスクラスター NRW クラスターマネージャー
14.00 Uhr	Eröffnung und Grußworte	開会および挨拶
	<p>Minister Garrelt Duin Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk des Landes Nordrhein-Westfalen</p> <p>Generalkonsul Kiyoshi Koinuma Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf</p> <p>Oberbürgermeister Dirk Elbers Landeshauptstadt Düsseldorf</p>	<p>ガレルト・デュン ノルトライン・ヴェストファーレン州経済・エネルギー・産業・中小企業・手工業省大臣</p> <p>小井沼 紀芳 在デュッセルドルフ日本国総領事</p> <p>ディルク・エルバース デュッセルドルフ市長</p>
14.20 Uhr	Impulsvortrag	特別講演
	<p>Atsutoshi Nishida Chairman, Japan Institute of Logistics Systems (JILS) Chairman of the Board of Director, TOSHIBA Corporation Geschäftsaktivitäten japanischer Unternehmen und die Rolle der Logistik</p>	<p>西田 厚聡 日本ロジスティクスシステム協会会長 株式会社東芝 取締役会長 日本企業のビジネス活動とロジスティクスの役割</p>
14.50 Uhr	Key-Note Vorträge	基調講演
	<p>Prof. Dr. Alex Vastag Leiter Verkehrslogistik, Fraunhofer-Institut für Materialfluss und Logistik Distributionslogistik der Zukunft: Robuster, effizienter und umweltfreundlicher</p> <p>Masato Tokuda Senior Executive Vice President, Japan Institute of Logistics Systems Zukünftige Logistikstrategien – das Logistikkonzept 2020</p>	<p>アレックス・ヴァスターク フラウンホーファー物流・ロジスティクス研究所 トランスポートロジスティクス部門長 将来の販売ロジスティクスー強靱化・効率化・エコ化</p> <p>徳田 雅人 日本ロジスティクスシステム協会 専務理事 これからのロジスティクス戦略ーロジスティクスコンセプト 2020</p>
15.50 Uhr	Kaffeepause	休憩
16.15 Uhr	Case Studies	企業による実践例の紹介
	<p>Ulrich Gross Geschäftsführung, Neuss Düsseldorfer Häfen GmbH & Co. KG</p> <p>Oliver Wittig Fachreferent Unternehmensbereich Laundry&Home Care, Head of Logistics DE/CH, International Trade Logistics, Henkel AG & Co. KGaA</p> <p>Yusaku Sugita General Manager, International Supply Management Division Konica Minolta Business Solutions Europe GmbH</p> <p>Tadao Ogoshi Managing Executive Officer, KYB Corporation Präsident, KYB Europe Headquarters GmbH</p>	<p>ウルリッヒ・グロース ノイス・デュッセルドルフ港湾運営会社 社長</p> <p>オリヴァー・ヴィティッヒ ヘンケル社 ランドリー&ホームケア事業部門 ロジスティクス部長</p> <p>杉田 勇作 コニカミノルタビジネスソリューションズ社 国際サプライチェーンマネージメント部 部長</p> <p>尾越 忠夫 KYB 株式会社 常務執行役員 KYB ヨーロッパヘッドクォーターズ社 社長</p>
17.15 Uhr	Podiumsdiskussion	パネルディスカッション
18.00 Uhr	Empfang	レセプション